OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MODE D'EMPLOI

EXIDE®

FILLING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE LLENAR E INSTALACIÓN
INSTRUCTION DE REMPLISSAGE

MAINTENANCE-FREE AGM BATTERY
LIBRE DE MANTENIMIENTO BATERÍA AGM
ENTRETIEN SANS BATTERIE AGM

INSTRUCTIONS FOR HANDLING ELECTROLYTE
Read carefully. Fill acid correctly without spilling.

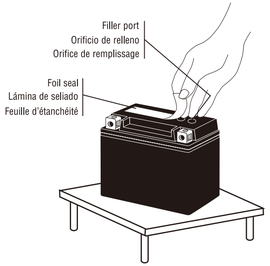
INSTRUCCIONES PARA EL MANEJO DEL ELECTROLYTE
Leer detenidamente las instrucciones. Rellenar correctamente el ácido sufúrico sin derrames.

INSTRUCTIONS POUR LA MANIPULATION DE L'ELECTROLYTE
Veuillez lire soigneusement ces instructions. Remplir l'acide sans en renverser.

HOW TO ADD THE ELECTROLYTE
Precautions:
Be sure to take the battery out of the vehicle. Make sure the electrolyte is specified for your battery.

COMO AÑADIR EL ELECTROLITO
Precauciones:
Cerciórese de haber sacado la batería del vehiculo. Ceciórese de que el elecrólito sea especificado para su batería.

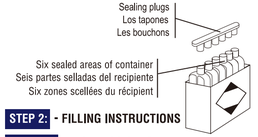
COMMENT AJOUTER DE L'ELECTROLYTE
Précautions:
Toujours retirer la batterie du véhicule. S'assurer que l'électrolyte est celui spécifié pour la batterie utilisée.



STEP 1: - BATTERY PREPARATION
Let the battery stand on a level surface. Remove the foil seal.

1a ETAPA - PREPARACIÓN DE LA BATERÍA
Coloque la batería plana sobre una superficie nivelada. Extraiga la lámina de sellado.

1ère ETAPE - PRÉPARATION DE LA BATTERIE
Placer la batterie sur une surface de niveau. Retirer la feuille d' étanchéité.



STEP 2: - FILLING INSTRUCTIONS

2a ETAPA - INSTRUCCIONES DE RELLENO

2ème ETAPE - INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE

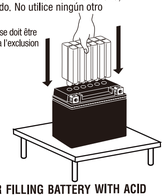
1 - PREPARING THE ELECTROLYTE
Remove the electrolyte bottle from the carton. Remove and retain sealing plugs for later use.

1 - PREPARACIÓN DEL ELECTRÓLITO
Coloque con cuidado el embudo en los orificios de llenado de la batería.

1 - PRÉPARATION DE L'ÉLECTROLYTE
Engager prudemment l'entonnoir de remplissage dans les orifices de la batterie.

Note: Do not peel or pierce the sealed areas.
Nota: No pele lsa partes selladas.
Note: Ne pas frotter ou percer les zones scellées.

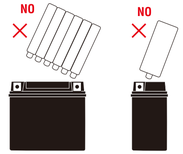
CAUTIONS: Included electrolyte must be used when activating battery. Do not use any other electrolyte.
PRECAUCIÓN: Para poner en funcionamiento la batería, utilice el electrolito incluido. No utilice ningún otro electrolito.
ATTENTION: l'électrolyte incluse doit être utilisée en activant la batterie, à l'exclusion de tout autre électrolyte.



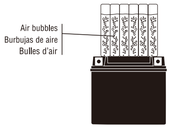
2 - PROCEDURE FOR FILLING BATTERY WITH ACID
Place electrolyte container upside down with the six sealed areas inline with the six filler ports of the battery. Push the container down strong enough to break the seals. Now the electrolyte should start to flow out.

2 - PRECEDIMIENTOS PARA LLENAR EL ÁCIDO EN LA BATERÍA
Ponga el recipiente de electrólito al revés con las seis partes selladas alineadas con los seis orificios de relleno de la batería. Empuje el recipiente hacia abajo lentamente lo suficiente para romper los sellos. Ahora el empecerá a fluir.

2 - PROCÉDURE POUR LE REMPLISSAGE DE LA BATTERIE AVEC L'ACIDE
Placer le récipient d'électrolyte à l'envers avec les six zones scellées vers le bas, en ligne avec les six orifices de remplissage de la batterie. Pousser fortement le récipient vers le bas afin de rompre les joints. L'électrolyte commence maintenant à s'écouler.



Note: Do not tilt the container as the electrolyte flow may be interrupted and stop flowing.
Nota: No incline el recipiente porque el electrólito podria dejar de salir.
Note: Ne pas incliner le récipient car l'écoulement de l'électrolyte peut être interrompu et s'arrêter.

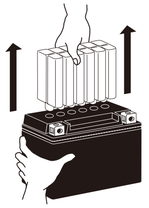


3 - CHECKING THE ELECTROLYTE FLOW
Make sure air bubbles are coming up from the six filler ports. Leave the container in this state for 20 minutes or longer until all electrolyte has flowed into the battery.

3 - COMPROBACIÓN DE SALIDA DE ELECTRÓLITO
Cerciórese de que vengan burbujas de aire en la parte de arriba en los seis orificios de relleno. Deje el recipiente en este estado durante 20 minutos o más.

3 - VÉRIFICATION DE L'ÉCOULEMENT DE L'ÉLECTROLYTE
S'assurer que des bulles d'air remontent des six orifices de remplissage. Laisser le récipient tel quel pendant au moins 20 minutes.

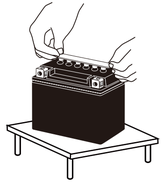
Note: If no air bubbles are coming up from filler port, tap the bottom of the bottle two or three times. Do not remove the electrolyte container until all acid has been transferred into the battery.
Nota: Si no salen burbujas de aire de un orificio de relleno, golpee la parte inferior de la botella dos o tres veces. No retire el contenedor de electrolito hasta que el ácido ha sido transferido a la batería.
Note: S'il n'ya pas de bulles d'air provenant de l'un des orifices de remplissage, tapoter le bas du bidon deux ou trois fois. Ne pas retirer le récipient d'électrolyte jusqu'à ce que toutes acide a été transféré dans la batterie.



4 - PULLING OUT THE CONTAINER
Be certain that all the electrolyte has flowed out. Tap the bottom the same as in step 3 if there is any electrolyte left in the container. Now pull the container gently out of the battery being careful not to drip any amount of remaining electrolyte.

4 - EXTRACIÓN DEL RECIPIENTE
Cerciórese de que haya salido todo el electrólito. Golpee la parte inferior del mismo modo que arriba si queda algo de electrólito en el recipiente. Ahora, saque con cuidado el recipiente de la batería.

4 - RETRAIT DU RÉCIPIENT
S'assurer que tout l'électrolyte s'est bien écouler. Tapoter sur le bas comme ci-dessus s'il reste de l'électrolyte dans le récipient. Retirer maintenant doucement le récipient de la batterie.

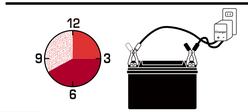


5 - SEALING THE BATTERY
Place the sealing plugs in the filling holes. Push the sealing plugs in until level with the top surface of the battery.
The fill-up procedure is now complete. This is a permanent seal, never remove the sealing plugs, nor add any water or electrolyte. The battery is maintenance free under normal operating conditions.

5 - SELLADO DE LA BATERÍA
Coloque los tapones de sellado en los orificios de llenado. Empuje los tapones de sellado hasta que queden nivelados con el área superior de la batería. De este modo se comleta el procedimiento de relleno.No saque nunca la Los tapones ni añada agua ni electrólito. La batería es libre de mantenimiento bajo condiciones normales.

5 - FERMETURE DE LA BATTERIE
Placer les bouchons dans les trous de remplissage. Enfoncer les bouchons à fleur de la surface supérieure de la batterie. La procédure les bouchons est maintenant terminée. Ne jamais retirer la bande des capuchons ni ajouter de l'éau ou de l'électrolyte. La batterie est libre de maintenance en conditions normales.

6 - STANDBY 1 HOUR
6 - ESPERE UNA HORA
6 - ATTENTE D'UNE HEURE



STEP 3: - CHARGING INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE-FREE BATTERIES
NOTE: An initial charge is recommended before placing this battery into service.
These batteries are of sealed maintenance-free construction which means:
1. Never add water.
2. Use a 12 volt 1 amp motorcycle battery charger.

WARNING! Do not exceed charging guidlines that are listed on the chart.

3a ETAPA - INSTRUCCIONES PARA CARGAR LAS BATERÍAS SELLADAS LIBRE DE MANTENIMIENTO
AVISO: Una carga inicial es recomendada antes de poner su batería en servicio.
Estas baterías son construidas selladas y libre de mantenimiento.
Esto significa que:
1. Nunca tiene que añadir agua.
2. Use un cargador de batería de 12 voltios y 1 amperios y carge su batería.

ATTENCION! No ecceda la carga inicial que recomienda la tabla de carga. La carga excesiva o el uso de un cargador fijo causara fallos prematuros o una vida mas corta de la batería.

3ème ETAPE - INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE POUR DES BATTERIES DE MAINTENANCE-FREE
NOTE : Une première charge est recommandée avant de placer cette batterie en service.
Ces batteries sont de la construction exempte d'entretien scellée qui signifie:
1. N'ajoutez jamais l'eau.
2. Employez 12 volts chargeur de batterie de moto de 1 ampère.

AVERTISSEMENT! N'excédez pas les guidlines de remplissage qui sont énumérés sur le diagramme.

STEP 4 : INSTALLATION
1. Position battery in holder and fasten firmly to vehicle.
Connect terminals:
⊕ Positive (+) red cable from ignition to Positive Post.
⊖ Negative (-) black cable from engine or chassis to Negative Post.

4a ETAPA - INSTALLACION
1. Sujete la batería firmemente al vehículo.
Conectar los bornes:
⊕ Cable positivo (+) rojo de ignición al borne positivo.
⊖ Cable negativo (-) negro del motor o chasis al borne negativo.

4ème ETAPE - INSTALLATION
1. Placez la batterie dans le support et attachez fermement au véhicule.
Connexion des cosses:
⊕ Câble positif (+) rouge de l'allumage à la borne positive.
⊖ Câble négatif (-) noir du moteur ou du châssis à la borne négative.

MAINTENANCE SERVICE
A battery not in use tends to run down and create sulfate deposits. After your battery has been filled and charged, it is essential that you keep it adequately charged either by running the vehicle, or by using an independent battery charger. If charging is required, use a 1 amp slow charger overnight to return the battery to full charge.

MANTENIMIENTO
Una batería fuera de uso tiene la tendencia a descargarse y a crear depósitos sulfurosos. Después de que su batería haya sido llenada y cargada, es esencial que usted la mantenga con una carga adecuada ya sea usándola o manteniendo su carga a través de una cargador de baterías de bajo amperaje (1 amp).Carga de una noche (12 horas) debe ser suficiente para volver la batería a su estado normal.

SERVICE D'ENTRETIEN
Une batterie pas en service tend à se décharger et à créer des gisements de sulfate. Après que votre batterie ait été remplie et chargée, il est essentiel que vous le mainteniez en juste proportion chargé ou en courant le véhicule, ou en employant un chargeur de batterie indépendant. Si le remplissage est exigé, employez un chargeur lent de 1 ampère durant la nuit pour renvoyer la batterie à la pleine charge.

WINTER STORAGE
Clean battery case and terminals with baking soda and water, and make sure battery is fully charged before storing. Store in a cool, dry location (not next to a furnace or other heat source). Check charge every 45-60 days (see Maintenance, above).

ALMACENAMIENTO DE INVIERNO
Limpie la cubierta de la batería y las terminales con bicarbonato y agua, asegúrese de que la batería esté cargada en su totalidad antes de almacenarla. Almacene en un lugar frío y seco (Nunca cerca de un horno u otra fuente de calor). Verifique la carga cada 45-60 días (vea mantenimiento arriba).

STOCKAGE D'HIVER
Nettoyez la caisse et les bornes de batterie avec le bicarbonate de soude et arrosez, et assurez-vous que la batterie est entièrement chargée avant le stockage. Entreposé dans un endroit frais et sec (pas à côté d'un four ou de toute autre source de chaleur). Vérifiez la charge tous les 45-60 jours (voir l'entretien, ci-dessus).

To find out more information on our other products, please visit us at:
www.exide.com

Other Exide Battery Products include:
- Auto/Truck/SUV
- Lawn/Garden
- Heavy Duty/On Road
- Marine/RV
- Golf Cart

*When using an automatic type powersports battery charger, refer to the charger instructions for use. When using a constant current type charger, refer to the Charging Rate chart.

*Cuando se utiliza un tipo automático motorizados cargador de batería, consulte las instrucciones para el uso del cargador. Cuando se usa un cargador de tipo de corriente constante, consulte la tabla el régimen de carga.

*Lorsque vous utilisez un type automatique motorisés chargeur de batterie, se référer aux instructions du chargeur à l'emploi. Lorsque vous utilisez un chargeur constante, en cours, consulter le tableau taux de charge.

Battery Type Number	Voltage (V)	Capacity AH (10HR)	Charging Time In Hours	Weight Without Acid		Acid Volume (Liter)
			At 1 Amp	Kg	Lbs	
7S-BS	12	6	3-6	1.60	3.52	0.24
10S-BS	12	9	5-9	2.48	5.46	0.43
12S-BS	12	11	6-11	3.06	6.74	0.57
14S-BS	12	11.2	6-12	3.06	6.74	0.57
7B-BS	12	6.5	4-7	2.03	4.47	0.35
9B-BS	12	8	4-8	2.33	5.13	0.42
12B-BS	12	11	6-11	3.05	6.72	0.57
14B-BS	12	13	7-13	3.46	7.62	0.66
4A-BS	12	2.3	2-3	0.95	2.09	0.14
4L-BS	12	3	2-3	1.22	2.69	0.19
5L-BS	12	4	2-4	1.60	3.52	0.24
7L-BS	12	6	3-6	2.00	4.41	0.34
7A-BS	12	6	3-6	2.00	4.41	0.35
9-BS	12	8	4-8	2.30	5.07	0.42
12-BS	12	10	5-10	3.30	7.27	0.60
12A-BS	12	9	5-9	2.30	5.07	0.42
14-BS	12	12	6-12	3.70	8.15	0.66
14H-BS	12	14	7-14	4.20	9.25	0.66
14L-BS	12	12	6-12	3.70	8.15	0.66
14AH-BS	12	12	6-12	4.04	8.90	0.73
14AHL-BS	12	12	6-12	4.04	8.90	0.73
15L-BS	12	13	7-13	4.20	9.25	0.66
16-12	12	14	7-14	4.22	9.30	0.80
20CH-BS	12	18	9-18	4.69	10.33	0.80
18-BS	12	21	11-21	5.80	12.78	1.20
18L-BS	12	21	11-21	5.80	12.78	1.20
20-BS	12	18	9-18	4.70	10.35	0.90
20L-BS	12	18	9-18	4.70	10.35	0.90
20H-BS	12	18	9-18	5.10	11.23	0.90
20HL-BS	12	18	9-18	5.10	11.23	0.90
16CL-B-BS	12	19	10-19	5.65	12.44	1.05
16-BS	12	19	10-19	5.65	12.44	1.05
16L-BS	12	19	10-19	5.65	12.44	1.05
24HL-BS	12	21	11-21	6.10	13.44	1.20
30L-BS	12	30	15-30	7.80	17.18	1.47
30CL-B-BS	12	30	15-30	8.20	18.06	1.56

* These charging rates are recommended for the initial charge.
* Estos tipos de carga se recomiendan para la carga inicial.
* Ces taux de charge sont recommandées pour la charge initiale.

DANGER
CORROSIVE/CORROSIF
USE ENTIRE CONTENTS ON OPENING.
THIS CONTAINER IS NOT CHILD-RESISTANT ONCE OPENED.
UTILISER LA TOTALITÉ DU CONTENTU APRÈS OUVERTURE. UNE FOIS OUVERT, LE CONTENANT N'EST PLUS UN CONTENANT PROTÉGE-ENFANTS.

CAUSES BURNS. DANGEROUS FUMES FORM WHEN MIXED WITH OTHER PRODUCTS. DO NOT MIX WITH OTHER PRODUCTS. Do not swallow. Do not get in eyes. Do not get on skin or clothing. Do not breathe fumes. **Handle, with care. Keep out of reach of children.** Wear a mask, rubber gloves and safety glasses. Use only in well ventilated area. **FIRST AID TREATMENT :** Contains Sulfuric acid. If swallowed, call Poison Control Centre or doctor immediately. Do not induce vomiting. **If in eyes, rinse with water for 15 minutes.** If on skin rinse well with water. If on clothes remove clothes. If breathed in, move person to fresh air.
PROVOQUE DES BRÛLURES. DÉGAGE DES ÉMANATIONS DANGEREUSES LORSQUE MÉLANGÉ AVEC D'AUTRES PRODUITS. NE PAS MÉLANGER AVEC D'AUTRES PRODUITS OU SUBSTANCES. Ne pas avaler. Éviter tout contact avec les yeux. Éviter tout contact avec la peau ou les vêtements. Ne pas respirer les émanations. **Manipuler avec soin. Tenir hors de la portée des enfants.** Porter un masque, des gants de caoutchouc et des lunettes de sécurité. N'utiliser que dans un endroit bien aéré. **PREMIERS SOINS :** Contient acide sulfurique. En cas d'ingestion, appeler immédiatement un centre antipoison ou un médecin. Ne pas provoquer le vomissement. **En cas de contact avec les yeux, rincer avec de l'eau pendant 15 minutes.** En cas de contact avec la peau, bien rincer avec de l'eau. En cas de contact avec les vêtements, enlever ceux-ci. En cas d'inhalation, transporter à l'air frais la personne exposée.

DANGER/POISON
PELIGRO/VENENO

SHIELD EYES EXPLOSIVE GASES can cause blindness or injury.
SE PROTÉGER LES YEUX. GAZ EXPLOSIFS. peuvent causer la cécité ou des blessures.
PROTEJA SUS OJOS gases explosivos pueden causar ceguera o daño.

NO sparks, flames or smoking.
NE PAS exposer à une flamme ou à des étincelles. Ne pas fumer.
NO chispas, flamas, fumar.

SULFURIC ACID can cause blindness or severe burns.
L'ACIDE SULFURIQUE peut causer la cécité ou des brûlures graves.
ACIDO SULFURICO puede causar ceguera o quemaduras.

Flush eyes immediately with water. Get medical help fast.
Rincer immédiatement les yeux avec de l'eau. Appeler immédiatement un médecin.
Lave sus ojos con agua inmediatamente. Acuda rápido al médico.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. DO NOT OPEN BATTERY.
GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. NE PAS OUVIR LA BATTERIE.
MANTENER PRODUCTO ALEJADO DE LOS MENORES DE EDAD. NO HABRIR LA BATERÍA.

PROPOSITION 65 WARNING Battery posts, terminals, and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Batteries also contains other chemicals known to the State of California to cause cancer. Wash hands after handling.

EXIDE TECHNOLOGIES MILTON, GEORGIA 30004

©Yacht Battery Co., Ltd.

Rev. 2 04/11 Y Q0062